1. Mose 9

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Gott[H430] segnete[H1288] Noah[H5146] und seine Söhne[H1121] und sprach[H559] zu ihnen[H1992]: Seid fruchtbar[H6509] und vermehrt[H7235] euch und füllt[H4390] die Erde[H776]; **2** und die Furcht[H4172] und der Schrecken[H2844] vor euch sei[H1961] auf[H5921] allen[H3605] Tieren[H2416] der Erde[H776] und auf[H5921] allen[H3605] Vögeln[H5775] des Himmels[H8064]! Alles[H3605], was[H834] sich auf dem Erdboden[H127] regt[H7430], und alle[H3605] Fische[H1709] des Meeres[H3220], in eure Hände[H3027] sind sie gegeben[H5414]: **3** Alles[H3605], was sich regt[H7431], was[H1931 H834] da lebt[H2416], soll euch zur Speise[H402] sein[H1961]; wie das grüne[H3418] Kraut[H6212] gebe[H5414] ich es euch alles[H3605]. **4** Nur[H389] das Fleisch[H1320] mit seiner Seele[H5315], seinem Blut[H1818], sollt ihr nicht[H3808] essen[H398]; **5** und wahrlich[H389], euer Blut[H1818], nach euren Seelen[H5315], werde ich fordern[H18751]; von[H4480] jedem[H3605] Tier[H24162] werde ich es fordern[H1875], und von[H4480] der Hand[H3027] des Menschen[H120], von[H4480] der Hand[H3027] eines jeden[H376], seines Bruders[H251], werde ich die Seele[H5315] des Menschen[H120] fordern[H1875]. **6** Wer Menschenblut[H1818 H120] vergießt[H8210], durch den Menschen[H120] soll sein Blut[H1818] vergossen[H8210] werden; denn[H3588] im Bild[H6754] Gottes[H430] hat er den Menschen[H120] gemacht[H6213]. **7** Ihr[H859] nun, seid fruchtbar[H6509] und vermehrt[H7235] euch, wimmelt[H8317] auf der Erde[H776] und vermehrt[H7235] euch auf ihr!

8 Und Gott[H430] sprach[H559] zu[H413] Noah[H5146] und zu[H413] seinen Söhnen[H1121] mit[H854] ihm und sagte[H559]: **9** Und ich[H589], siehe[H2009], ich errichte[H6965] meinen Bund[H1285] mit[H854] euch und mit[H854] euren Nachkommen[H2233] nach[H310] euch; **10** und mit[H854] jedem[H3605] lebendigen[H2416] Wesen[H5315], das[H834] bei[H854] euch ist, an Vögeln[H5775], an Vieh[H929] und an allen[H3605] Tieren[H2416] der Erde[H776] bei[H854] euch, was irgend[H3605] von[H4480] allen[H3605] Tieren[H2416] der Erde[H776] aus[H4480] der Arche[H8392] gegangen[H3318] ist. **11** Und ich errichte[H6965] meinen Bund[H1285] mit[H854] euch. Und nicht[H3808] mehr[H5750] soll alles[H3605] Fleisch[H1320] ausgerottet[H3772] werden durch[H4480] die Wasser[H4325] der Flut[H3999]. Und keine[H3808] Flut[H3999] soll mehr[H5750] sein[H1961], die Erde[H776] zu verderben[H7843]. **12** Und Gott[H430] sprach[H559]: Dies[H2063] ist das Zeichen[H226] des Bundes[H1285], den[H834] ich[H589] stifte[H5414] zwischen[H996] mir und euch und jeder[H3605] lebendigen[H2416] Seele[H5315], die[H834] bei[H854] euch ist, auf ewige[H5769] Geschlechter[H1755] hin: **13** Meinen Bogen[H7198] setze[H5414] ich in die Wolken[H6051], und er soll das Zeichen[H226] des Bundes[H1285] sein[H1961] zwischen[H996] mir und der Erde[H776]. **14** Und es wird geschehen[H1961], wenn ich Wolken[H6051] über[H5921] die Erde[H776] führe[H6049], so soll der Bogen[H7198] in den Wolken[H6051] erscheinen[H7200], **15** und ich werde meines Bundes[H1285] gedenken[H2142], der[H834] zwischen[H996] mir und euch ist und jedem[H3605] lebendigen[H2416] Wesen[H5315], von allem[H3605] Fleisch[H1320]; und nicht[H3808] mehr[H5750] sollen die Wasser[H4325] zu einer Flut[H3999] werden[H1961], alles[H3605] Fleisch[H1320] zu verderben[H7843]. **16** Und der Bogen[H7198] wird in den Wolken[H6051] sein[H1961]; und ich werde ihn ansehen[H7200], um zu gedenken[H2142] des ewigen[H5769] Bundes[H1285] zwischen[H996] Gott[H430] und jedem[H3605] lebendigen[H2416] Wesen[H5315] von allem[H3605] Fleisch[H1320], das[H834] auf[H5921] der Erde[H776] ist. **17** Und Gott[H430] sprach[H559] zu[H413] Noah[H5146]: Das[H2063] ist das Zeichen[H226] des Bundes[H1285], den[H834] ich errichtet[H6965] habe zwischen[H996] mir und allem[H3605] Fleisch[H1320], das[H834] auf[H1961] der Erde[H776] ist.

18 Und die Söhne[H1121] Noahs[H5146], die aus[H4480] der Arche[H8392] gingen[H3318], waren[H1961] Sem[H8035] und Ham[H2526] und Japhet[H3315]; und Ham[H2526] ist der[H1931] Vater[H1] Kanaans[H3667]. **19** Diese[H428] drei[H7969] sind die Söhne[H1121] Noahs[H5146], und von[H4480] diesen[H428] aus ist die ganze[H3605] Erde[H776] bevölkert[H5310] worden[3].

20 Und Noah[H5146] fing[H2490] an[H2490], ein Ackersmann zu werden[4], und pflanzte[H5193] einen Weinberg[H3754]. [?][H376 H127] **21** Und er trank[H8354] von[H4480] dem Wein[H3196] und wurde betrunken[H7937], und er[H1931] entblößte[H1540] sich in[H8432] seinem Zelt[H168]. **22** Und Ham[H2526], der Vater[H1] Kanaans[H3667], sah[H7200] die Blöße[H6172] seines Vaters[H1] und berichtete[H5046] es seinen beiden[H8147] Brüdern[H251] draußen[H2351]. **23** Da nahmen[H3947] Sem[H8035] und Japhet[H3315] das Obergewand und legten[H7760] es beide[H8147] auf[H5921] ihre Schultern[H7926] und gingen[H3212] rücklings und bedeckten[H3680] die Blöße[H6172] ihres Vaters[H1]; und ihre Angesichter[H6440] waren abgewandt[H322], und sie sahen[H7200] die Blöße[H6172] ihres Vaters[H1] nicht[H3808].

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de

[?][H8071] [?][H322] **24** Und Noah[H5146] erwachte[H3364] von[H4480] seinem Wein[H3196] und erfuhr[H3045], was[H834] sein jüngster[H6996] Sohn[H1121] ihm getan[H6213] hatte. **25** Und er sprach[H559]: Verflucht[H779] sei Kanaan[H3667]! Ein Knecht[H5650] der Knechte[H5650] sei[H1961] er seinen Brüdern[H251]!

26 Und er sprach[H559]: Gepriesen[H12885] sei der HERR[H3068], der Gott[H430] Sems[H8035]; und Kanaan[H3667] sei[H1961] sein[6] Knecht[H5650]! **27** Weit[H6601] mache[H6601] es Gott[H430] dem Japhet[H3315], und er wohne[H7931] in den Zelten[H168] Sems[H8035]; und Kanaan[H3667] sei[H1961] sein[7] Knecht[H5650]!

28 Und Noah[H5146] lebte[H2421] nach[H310] der Flut[H3999] 350[H7969 H3967 H2572] Jahre[H8141]; **29** und alle[H3605] Tage[H3117] Noahs[H5146] waren[H1961] 950[H8672 H3967 H2572] Jahre[H8141], und er starb[H4191].

Fußnoten

1. d.h. euer Blut werde ich rächen, wessen es auch sei
2. W. von der Hand jedes Tieres
3. W. hat sich die ganze Erde (Erdbevölkerung) zerstreut
4. O. Noah, der ein Ackersmann war, fing an
5. Im Hebr. dasselbe Wort wie „segnen“
6. W. ihr, d.h. des Geschlechtes Sems (Japhets)
7. W. ihr, d.h. des Geschlechtes Sems (Japhets)

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de